

七月-八月
JUILLET AOÛT

2025

北京法国文化中心活动安排
PROGRAMME CULTUREL
DE L'INSTITUT FRANÇAIS
DE PÉKIN

法文
国化

INSTITUT
FRANÇAIS



七月-八月电影

SÉLECTION DE JUILLET ET AOÛT



这个夏天，法国文化中心重磅推出两位法国纪录片大师的专题回顾展：七月，克里斯·马克的四部作品将引发我们对于不同文化的思考；八月，尼古拉·菲利贝尔的五部影片将深入探索精神病学与医疗体系，其中，聚焦聋人世界挑战的《无声国度》将于8月23日特别放映，并设有映后谈环节。此外，两场35毫米胶片经典电影同样不容错过：弗朗索瓦·特吕弗执导的《情杀案中案》和让-吕克·戈达尔执导的《中国姑娘》将分别于七月和八月放映。

今夏片单还将带您开启一场跨越空间的旅行：《日月无光》将带您游历日本、佛得角与几内亚比绍，《西伯利亚来信》将向您展示苏联风貌，《风之城》会带您深入蒙古社会，在《猎鹰湖》中您将看到魁北克雾气氤氲的湖。除此之外，还有一系列叩问法国社会的深刻之作：《怒火青春》和《琴音芳华》展示了社会阶级的尖锐矛盾，《爱的时光》和《同意》则对亲密关系中权力机制进行了犀利剖析。

在电影中开启一场兼具探索、思考与异域风情的光影之旅吧！



电影、讲座及少儿活动均通过撷片小程序购票或预约。
Réservez vos places (cinéma, conférences, animations jeunesse) directement sur le mini-programme Cuanpian.

一经出售，恕不退换。
Les billets ne sont ni échangeables, ni remboursables.

Cet été, deux figures emblématiques du documentaire français sont mises à l'honneur. En juillet, quatre films de Chris Marker inviteront à la réflexion en nous entraînant à la découverte de différentes cultures, tandis qu'en août, cinq œuvres de Nicolas Philibert permettront d'explorer le fonctionnement du monde psychiatrique et hospitalier. Son documentaire *Le Pays des sourds*, qui met en lumière les défis sociétaux liés à la surdité, fera l'objet d'une séance spéciale suivie d'un débat avec le public. Deux projections de classiques en 35mm seront également proposées : *Vivement dimanche* de François Truffaut en juillet et *La Chinoise* de Jean-Luc Godard en août.

La programmation estivale invitera également au voyage et à l'exploration de nouveaux horizons : le Japon, le Cap-Vert ou la Guinée-Bissau dans *Sans Soleil*, l'URSS dans *Lettre de Sibérie*, la Mongolie dans *Un jeune chaman*, ou encore les lacs brumeux du Québec dans *Falcon Lake*. À ces échappées viennent s'ajouter des œuvres engagées qui interrogent la société française : le mépris de classe dans *La Haine* et *Divertimento* ou les mécanismes d'emprise dans les relations intimes dans *Le Temps d'aimer* et *Le Consentement*.

Un été de cinéma engagé, entre découverte, réflexion et dépassement vous attend !

日月无光 SANS SOLEIL - 1983

法国 / FRANCE
导演 RÉAL. : CHRIS MARKER



07.06 07.13 07.19 07.26 105'
15:30 17:45 20:00 13:00

法语原声, 中英字幕
En français avec sous-titres chinois et anglais

入围1983年柏林电影节主竞赛单元
Présenté en compétition à La Berlinale de 1983 (33')

一位匿名女子正在朗读自摄影师桑多尔·克拉什纳的书信。游历世界的他始终被两个“生存的极端”所吸引——日本与非洲,尤其是几内亚比绍和佛得角群岛。这位摄影师不断思考着自己所构建的世界影像,以及他参与塑造的记忆所扮演的角色……

Des lettres d'un photographe indépendant, Sandor Krasna,

sont lues par une femme inconnue. Parcourant le monde, il demeure attiré par deux « pôles extrêmes de la survie », le Japon et l'Afrique, plus particulièrement la Guinée Bissau et les îles du Cap-Vert. Le caméraman s'interroge sur la représentation du monde dont il est en permanence l'artisan et le rôle de la mémoire qu'il contribue à forger…

怒火青春 LA HAINE - 1995

法国 / FRANCE
导演 RÉAL. : MATHIEU KASSOVITZ



07.05 07.12 07.20 07.27 97'
15:30 17:45 20:00 13:00

法语原声, 中英字幕
En français avec sous-titres chinois et anglais

影片发行三十周年纪念放映
1995年戛纳电影节主竞赛单元最佳导演
1996年凯撒电影奖最佳影片
30^e anniversaire de la sortie du film
Prix de la mise en scène au Festival de Cannes en 1995 (48')
César du meilleur film en 1996 (21')

整夜,“铃兰”社区的年轻人都与警察爆发冲突。16岁少年阿卜杜勒在审讯中遭暴力殴打,生命垂危。在这群被仇恨蒙蔽的少年中,有三个本与暴力无关的男孩:于贝尔、赛义德和文兹。他们即将迎来人生中最重要的一天,因为这场混乱中出现了第四个“主角”。一把闪着寒光的贝雷塔9毫米手枪,据说是骚乱中某位便衣警察遗落的……

Toute la nuit, des échauffourées ont opposé les jeunes de la cité des Muguetts à la police car Abdel,

un gamin de seize ans, est entre la vie et la mort après avoir été passé à tabac lors d'un interrogatoire. Parmi ces gosses aveuglés par la haine, trois garçons sans histoire: Hubert, Saïd et Vinz. Ensemble, ils s'apprentent à vivre le jour le plus important de leur existence, celui où entre en scène le quatrième héros de l'histoire: un automatique qui brille de tous ses chromes, le Beretta 9mm qu'aurait perdu pendant l'émeute un policier en civil.

风之城 UN JEUNE CHAMAN - 2023

法国, 蒙古, 葡萄牙, 荷兰 / FRANCE, MONGOLIE, PORTUGAL, PAYS-BAS
导演 RÉAL. : LKHAGVADULAM PUREV-OCHIR



07.05 07.12 07.18 07.27 108'
13:00 15:30 20:00 20:00

蒙古语原声, 中英字幕
En mongol avec sous-titres chinois et anglais

2023年威尼斯电影节 地平线单元最佳男演员(特日格勒·宝乐额尔德尼)
2023年平遥国际电影展 罗伯特·罗西里尼荣誉最佳导演
Prix Orizzonti du meilleur acteur pour Tergel Bold-Erdene à la Mostra internazionale de cinema de Venise en 2023 (80')
Roberto Rossellini du meilleur réalisateur au Pingyao International Film Festival en 2023 (7')

泽是一名17岁的萨满。他既要兼顾高中生的课业努力学习,又要通过灵祖之力帮助乌兰巴托的群众。然而,当少女拉玛出现时,他的灵力第一次被动摇,一个新的现实逐渐浮现……

Ze a 17 ans et il est chaman. Il étudie dur pour réussir sa vie, tout en communiquant avec l'esprit de ses ancêtres pour aider les membres de sa communauté à Oulan-Bator. Mais lorsque Ze rencontre la jeune Marla, son pouvoir vacille pour la première fois et une autre réalité apparaît.

春日的朱丽叶
JULIETTE AU PRINTEMPS - 2024
法国 / FRANCE
导演 **RÉAL. : BLANDINE LENOIR**



07.05 07.13 07.19 07.27
20:00 13:00 15:30 17:45 **96'**

法语原声, 中英字幕
En français avec sous-titres chinois et anglais

朱丽叶是一位年轻的儿童图书插画师, 她暂时离开城市回到家人身边小住几日: 她那羞于表达、只能用玩笑话掩饰真情的父亲; 活得恣意洒脱的画家母亲; 日渐糊涂的可爱祖母; 还有被日常琐事压得喘不过气的姐姐。在这里, 她还邂逅了充满诗意又令人心动的年轻男子波吕克斯。在这个热闹非凡的大家庭里, 尘封的记忆和秘密将逐渐浮出水面。

Juliette, jeune illustratrice de livres pour enfants, quitte la ville pour retrouver sa famille quelques jours : son père si

puisque qu'il ne peut s'exprimer qu'en blagues, sa mère artiste peintre qui croque la vie à pleines dents, sa grand-mère chérie qui perd pied et sa sœur, mère de famille débordée par un quotidien qui la dévore. Elle croise aussi le chemin de Pollux, jeune homme poétique et attachant. Dans ce joyeux bazar, des souvenirs et des secrets vont remonter à la surface.

情杀案中案
VIVEMENT DIMANCHE ! - 1983
法国 / FRANCE
导演 **RÉAL. : FRANÇOIS TRUFFAUT**



07.12
20:00 **106'**

法语原声, 中英字幕
En français avec sous-titres chinois et anglais

提名1984年凯撒奖最佳女演员(芬妮·阿尔丹)以及最佳导演(弗朗索瓦·特吕弗)
César de la meilleure actrice pour Fanny Ardant et de la meilleure réalisation pour François Truffaut en 1984 (9*)

朱利安是一家房地产公司的经理, 被怀疑与双重谋杀案有关。由于情况对他极为不利, 朱利安选择逃离, 以躲避警方的追捕。他的秘书芭芭拉决定展开调查, 努力揭开真相。尽管朱利安仍在她的嫌疑人名单上, 但在调查过程中, 芭芭拉遇到了许多形形色色古怪的人。与此同时, 受害者在不断增加……

Julien, directeur d'une agence immobilière, se trouve soupçonné d'un double meurtre. Les

circonstances étant contre lui, Julien Verceel prend le large afin de se soustraire à la police. Sa secrétaire, Barbara Becker, va mener l'enquête et s'efforcer de découvrir la vérité. Son objectivité lui interdit d'exclure Julien de la liste des coupables. Au cours de son enquête, Barbara rencontre plusieurs personnes bizarres. Pendant ce temps, les cadavres se succèdent...

小淘气尼古拉：我们还在等什么才能快乐？
LE PETIT NICOLAS - QU'EST-CE QU'ON ATTEND POUR ÊTRE HEUREUX ? - 2022
法国, 卢森堡 / FRANCE, LUXEMBOURG
导演 **RÉAL. : AMANDINE FREDON, BENJAMIN MASSOUBRE**



07.06 07.13 07.19 07.26
13:00 15:30 17:45 20:00 **82'**

法语原声, 中文字幕
En français avec sous-titres chinois

2022年安纳西国际动画电影节最佳动画长片水晶奖
Cristal du long-métrage au Festival international du film d'animation d'Annecy en 2022 (46*)

在蒙马特与圣日耳曼德佩之间的某个角落, 桑贝与戈西尼正俯身于一张大白纸上, 笔下跃出一个爱笑又淘气的小男孩——小尼古拉。在友情、争吵、打闹、游戏、恶作剧和接二连三的惩罚中, 尼古拉度过了一个充满欢乐与成长的童年。随着故事的展开, 这个男孩悄悄溜进创作者的工作室, 用幽默的方式与他们对话。桑贝和戈西尼将向他讲述他们的相遇、友谊, 还有各自的经历、秘密和童年往事。

Penchés sur une large feuille blanche quelque part entre Montmartre et Saint-Germain-des-Prés, Jean-Jacques Sempé

et René Goscinny donnent vie à un petit garçon rieur et malicieux, le Petit Nicolas. Entre camaraderie, disputes, bagarres, jeux, bêtises, et punitions à la pelle, Nicolas vit une enfance faite de joies et d'apprentissages. Au fil du récit, le garçon se glisse dans l'atelier de ses créateurs, et les interpelle avec drôlerie. Sempé et Goscinny lui raconteront leur rencontre, leur amitié, mais aussi leurs parcours, leurs secrets et leur enfance.

无声国度
LE PAYS DES SOURDS - 1992
法国 / FRANCE
导演 **RÉAL. : NICOLAS PHILIBERT**



08.02 08.09 08.17 08.23 08.31 99'
17:45 15:30 17:45 20:00 15:30

法语原声, 中法字幕
En français avec sous-titres chinois et français

走进无声国度的人都会被那种手势舞蹈所散发的奇异魅力所震撼。在这寂静之境, 人们正是藉此表达心声。这些自远古演化而来的手语是一种真正的语言。其精确与微妙不亚于口语, 既能倾诉爱意, 也可以阐述精妙的技术。

Quiconque s'est aventuré au « pays des sourds » aura été frappé par la chorégraphie de signes grâce auxquels s'expriment ceux qui vivent dans le silence. Élaborés depuis la nuit des temps, ces signes constituent une véritable langue. Aussi précis et nuancés que la parole, ils peuvent, au moins autant qu'elle, se prêter aux déclarations amoureuses comme aux descriptions techniques les plus détaillées.

猎鹰湖
FALCON LAKE - 2022
法国, 加拿大 / FRANCE, CANADA
导演 **RÉAL. : CHARLOTTE LE BON**



08.03 08.10 08.15 08.23 08.30 96'
17:45 13:00 20:00 15:30 13:00

法语、英语原声, 中英字幕
En français et anglais avec sous-titres chinois et anglais

入围2022年戛纳电影节导演双周单元
Sélection officielle à la quinzaine des cinéastes au Festival de Cannes en 2022 (75')

即将十四岁的巴斯蒂安, 随父母来到湖边度假, 等待他的是美梦与噩梦共生的夏日。同居一室是十六岁的露依, 散发着叛逆青春的荷尔蒙。她爱玩乐、爱扮鬼、更害怕寂寞, 教他喝酒吸烟、邀他到舞会狂欢。在她的诱导下, 他逐渐走出乖孩子的舒适区, 在患得患失下迎接成人礼。

adolescente rebelle de seize ans, qui aime provoquer et s'amuser, mais qui redoute par-dessus tout la solitude et l'ennui. C'est elle qui initie Bastien à l'alcool et aux cigarettes, l'entraînant dans des fêtes endiablées. Peu à peu, sous son influence, Bastien s'éloigne de son comportement de garçon rangé et s'aventure hors de sa zone de confort, faisant ses premiers pas dans le monde adulte.

Bastien, bientôt quatorze ans, arrive au bord du lac pour des vacances en famille où l'attend un été à la frontière du rêve et du cauchemar. Dans la même maison vit Chloé, une

爱的时光
LE TEMPS D'AIMER - 2023
法国, 比利时 / FRANCE, BELGIQUE
导演 **RÉAL. : KATELL QUILLÉVÉRY**



08.03 08.10 08.17 08.23 08.29 123'
15:30 17:45 20:00 13:00 20:00

法语原声, 中文字幕
En français avec sous-titres chinois

2023年戛纳首映
Présenté hors compétition dans la section « Cannes Première » au Festival de Cannes en 2023 (76')

1947年, 诺曼底海滩。餐厅女招待玛德琳是一位年轻的单身母亲, 她遇见了家境优渥、学识渊博的大学生弗朗索瓦, 一切仿佛天意使然。如果说, 玛德琳追随这个年轻人是想抛下自己的过去, 那么随着时间的推移, 我们会逐渐发现, 在这段关系中的弗朗索瓦也在试图逃避什么……

hôtel-restaurant, mère d'un petit garçon, fait la connaissance de François, étudiant riche et cultivé. Entre eux, c'est comme une évidence. La providence. Si l'on sait ce qu'elle veut laisser derrière elle en suivant ce jeune homme, on découvre, avec le temps, ce que François tente de fuir en mêlant le destin de Madeleine au sien...

1947. Sur une plage normande, Madeleine, serveuse dans un

电影与公民社会 CINÉMA ET SOCIÉTÉ

爱与森林 L'AMOUR ET LES FORÊTS



法国 / FRANCE
剧情 / DRAME
导演 RÉAL. : VALÉRIE DONZELLI

07.24
19:00

105'


法语原声中文字幕 En français avec sous-titres chinois

北京法国文化中心定期举办“电影与公民社会”的主题放映和讨论，通过纪录片和剧情片引发人们关于普世价值观及人类在当今社会的思考。

布兰琪是性格外向的罗斯的孪生妹妹，她浪漫而矜持，与英俊的格雷瓜尔相遇后，被他的魅力深深吸引。没过多久，这对鸳鸯便坠入爱河，结婚并搬到梅斯，布兰琪也离开了诺曼底的家人。渐渐地，这对情侣之间的关系恶化了。格雷戈瓦对妻子的热情越来越难以自拔，他变成了一个善妒、撒谎、操纵和暴力的丈夫……对布兰琪来说，气氛变得无法呼吸，生活也变得痛苦不堪。一场令人窒息的惊悚故事拉开了序幕……布兰琪将设法逃离这个地狱，还是会沉沦下去？

L'Institut français de Pékin vous propose un rendez-vous régulier de projections-débats sur des thématiques de gouvernance et de société civile. Vous pourrez voir des films et des documentaires qui interrogent nos valeurs universelles et la place de l'humain dans nos sociétés.

Quand Blanche, sœur jumelle romantique et réservée de Rose l'extravertie, retrouve le séduisant Grégoire, un de ses anciens amoureux de lycée, elle se laisse séduire. Les choses ne traînent pas : subjugués l'un par l'autre, les deux tourtereaux se marient et déménagent à Metz, éloignant Blanche de sa famille qui réside en Normandie. Petit à petit, la situation entre les époux va se dégrader. Dévoré par sa passion de plus en plus compulsive pour sa femme, Grégoire se transforme en un mari jaloux à la fois menteur, manipulateur et violent... Pour Blanche, l'atmosphère devient irrespirable, la vie, un calvaire. Un thriller haletant s'installe... Blanche parviendra-t-elle à sortir de cet enfer ?

特别放映 PROJECTIONS SPÉCIALES

波莱罗 BOLÉRO



拉威尔的《波莱罗舞曲》以其独特且萦绕心头、在乐谱中不断流转贯穿的主题，成为古典音乐中最经典的“热门作品”之一。但你知道它是如何诞生的吗？电影《波莱罗》将我们带入1928年，走进陷入创作危机的拉威尔的内心世界——他在翻阅人生篇章时寻找灵感：初出茅庐的失意、一战的创伤，以及一段无望的爱情。这部影片以感性而浪漫的笔触，描绘了一位天才面对其毕生杰作时的真实写照。

此次特别放映活动是为纪念拉威尔诞辰150周年，并配合7月6日中国交响乐团在北京音乐厅举办的音乐会。乐团将由法国指挥家利昂内尔·布兰古耶执棒，钢琴家陈萨担任独奏。

Avec son thème unique et entêtant qui tourne sans cesse et traverse la partition, le *Boléro* de Ravel fait partie des plus grands « tubes » de la musique classique. Mais savez-vous comment il est né ? Le film *Boléro* nous plonge en 1928, dans la tête d'un Ravel en crise, cherchant l'inspiration en feuilletant les pages de sa vie : les échecs de ses débuts, la fracture de la Grande Guerre et un amour impossible. Un portrait sensible et romanesque d'un génie face à sa plus grande œuvre.

Cette projection spéciale est organisée à l'occasion du 150^e anniversaire de la naissance de Maurice Ravel et du concert de l'Orchestre symphonique national de Chine au *Beijing concert hall* le 6 juillet 2025. L'orchestre sera dirigé par le chef d'orchestre français Lionel Bringuier. Il collaborera pour l'occasion avec la célèbre pianiste Chen Sa.

法国 / FRANCE

剧情 / DRAME

导演 **RÉAL** : ANNE FONTAINE

07.04

20:00

120'

放映厅 / Auditorium

免费入场，座位有限

Entrée gratuite dans la limite des places disponibles

报名预约 / Réservations : artistique@institutfrancais-chine.com

法语原声，中英字幕 / En français avec sous-titres chinois et anglais

荣誉庭院 COUR D'HONNEUR



值此第 79 届阿维尼翁戏剧节启幕之际，北京法国文化中心将放映编舞家热罗姆·贝尔创作的《荣誉庭院》。创立于七十多年前的阿维尼翁戏剧节如今是世界上最负盛名的戏剧盛会之一。其中，教堂宫的荣誉庭院堪称戏剧节精神的象征——这里既是戏剧节的诞生地，也是其历史持续书写的舞台；作为文化符号，它始终吸引着艺术家的目光。2013年，热罗姆·贝尔创作了以这座庭院成为主角的《荣誉庭院》。通过独特的镜像叙事，演员化身观众，追忆曾在此亲历的演出片段，以独特视角折射戏剧艺术的本质。

À l'occasion de l'ouverture de la 79^e édition du festival d'Avignon, rendez-vous majeur du théâtre mondial, l'Institut français de Pékin vous propose quatre projections du spectacle *Cour d'honneur*. Ce dernier, créé en 2013, fait de la Cour du palais des Papes, la scène qui a vu naître le festival et où continue de s'écrire son histoire, la véritable héroïne de la pièce. Par un jeu de miroirs singuliers, les acteurs deviennent spectateurs, offrant une réflexion sensible sur l'essence du théâtre et revisitant les souvenirs des représentations vécues en ce lieu emblématique qui attire nombre d'artistes fascinés par sa charge symbolique et sa puissance scénique.

07.05

14:00

07.05

16:15

07.06

14:00

07.06

16:15

125'

导演 **RÉAL** : JÉRÔME BEL

Black Box / 空间

免费入场，座位有限

Entrée gratuite dans la limite des places disponibles

法语原声中文字幕 / En français avec sous-titres chinois

七月排片表

PROGRAMME CINÉMA JUILLET

JUIL	13:00	15:30	17:45	20:00
4 五V				波莱罗 BOLÉRO
5 六S	风之城 UN JEUNE CHAMAN	怒火青春 LA HAINE	博尔戈 BORGO	春日的朱丽叶 JULIETTE AU PRINTEMPS
6 日D	小淘气尼古拉 LE PETIT NICOLAS	日月无光 SANS SOLEIL	西伯利亚来信 LETTRE DE SIBÉRIE	五角大楼的第六个面 + 堤 LA SIXIÈME FACE DU PEN- TAGONE + LA JETÉE
11 五V				博尔戈 BORGO
12 六S	西伯利亚来信 LETTRE DE SIBÉRIE	风之城 UN JEUNE CHAMAN	怒火青春 LA HAINE	情杀案中案 VIVEMENT DIMANCHE !
13 日D	春日的朱丽叶 JULIETTE AU PRINTEMPS	小淘气尼古拉 LE PETIT NICOLAS	日月无光 SANS SOLEIL	脂粉金刚 LES FÉLINS
18 五V				风之城 UN JEUNE CHAMAN
19 六S	春日的朱丽叶 JULIETTE AU PRINTEMPS		小淘气尼古拉 LE PETIT NICOLAS	日月无光 SANS SOLEIL
20 日D	博尔戈 BORGO	西伯利亚来信 LETTRE DE SIBÉRIE	五角大楼的第六个面 + 堤 LA SIXIÈME FACE DU PEN- TAGONE + LA JETÉE	怒火青春 LA HAINE
24 四J				19:00 爱与森林 L'AMOUR ET LES FORÊTS
25 五V				西伯利亚来信 LETTRE DE SIBÉRIE
26 六S	日月无光 SANS SOLEIL	五角大楼的第六个面 + 堤 LA SIXIÈME FACE DU PEN- TAGONE + LA JETÉE	脂粉金刚 LES FÉLINS	小淘气尼古拉 LE PETIT NICOLAS
27 日D	怒火青春 LA HAINE	博尔戈 BORGO	春日的朱丽叶 JULIETTE AU PRINTEMPS	风之城 UN JEUNE CHAMAN

克里斯·马克回顾展
Rétrospective Chris Marker

特别放映
Séance spéciale

电影与公民社会
Cinéma et société

胶片放映
Séance 35mm

北京法国文化中心 朝阳区工体西路18号光彩国际公寓一层
INSTITUT FRANÇAIS DE PÉKIN
18 GONGTI XI, CHAOYANG QU
电话 TEL : (+86 10) 6553 2627
开放时间 HEURES D'OUVERTURE
每天 TOUS LES JOURS 08:30 - 21:00

活动详情及报名请关注法国文化社交网络
Détails et inscriptions sur les réseaux sociaux Faguowenhua



八月排片表

PROGRAMME CINÉMA AOÛT

AOÛT	13:00	15:30	17:45	20:00
1 五 V				同意 LE CONSENTEMENT
2 六 S	琴音芳华 DIVERTIMENTO	坚毅之旅 SUR L'ADAMANT	无声国度 LE PAYS DES SOURDS	中国姑娘 LA CHINOISE 
3 日 D	12:50 心灵休憩处 AVERROËS ET ROSA PARKS	爱的时光 LE TEMPS D'AIMER	猎鹰湖 FALCON LAKE	打字机和其他的麻烦 LA MACHINE À ÉCRIRE ET AUTRES SOURCES DE TRACAS
8 五 V				坚毅之旅 SUR L'ADAMANT
9 六 S	同意 LE CONSENTEMENT	无声国度 LE PAYS DES SOURDS	每时每刻 DE CHAQUE INSTANT	心灵休憩处 AVERROËS ET ROSA PARKS
10 日 D	猎鹰湖 FALCON LAKE	打字机和其他的麻烦 LA MACHINE À ÉCRIRE ET AUTRES SOURCES DE TRACAS	爱的时光 LE TEMPS D'AIMER	琴音芳华 DIVERTIMENTO
15 五 V				猎鹰湖 FALCON LAKE
16 六 S	12:50 心灵休憩处 AVERROËS ET ROSA PARKS	每时每刻 DE CHAQUE INSTANT	琴音芳华 DIVERTIMENTO	打字机和其他的麻烦 LA MACHINE À ÉCRIRE ET AUTRES SOURCES DE TRACAS
17 日 D	坚毅之旅 SUR L'ADAMANT	同意 LE CONSENTEMENT	无声国度 LE PAYS DES SOURDS	爱的时光 LE TEMPS D'AIMER
22 五 V				心灵休憩处 AVERROËS ET ROSA PARKS
23 六 S	爱的时光 LE TEMPS D'AIMER	猎鹰湖 FALCON LAKE	打字机和其他的麻烦 LA MACHINE À ÉCRIRE ET AUTRES SOURCES DE TRACAS	无声国度 LE PAYS DES SOURDS 
24 日 D		坚毅之旅 SUR L'ADAMANT	琴音芳华 DIVERTIMENTO	同意 LE CONSENTEMENT
29 五 V				爱的时光 LE TEMPS D'AIMER
30 六 S	猎鹰湖 FALCON LAKE	琴音芳华 DIVERTIMENTO	坚毅之旅 SUR L'ADAMANT	同意 LE CONSENTEMENT
31 日 D	打字机和其他的麻烦 LA MACHINE À ÉCRIRE ET AUTRES SOURCES DE TRACAS	无声国度 LE PAYS DES SOURDS	每时每刻 DE CHAQUE INSTANT	心灵休憩处 AVERROËS ET ROSA PARKS

少儿活动 ANIMATIONS JEUNESSE

儿童动画短片放映

PROJECTION DE COURTS-MÉTRAGES JEUNESSE



启蒙阅读：小鱼

ÉVEIL LIVRE : LES PETITS POISSONS

FR



让我们沉浸在诗意与想象的世界中！发现大自然周期中的隐藏惊喜，生命的成长以及人与人之间的奇妙连接，体验这场充满美丽与惊奇的冒险吧！

Laissez-vous émerveiller par la poésie et l'imaginaire en découvrant les surprises cachées dans les cycles de la nature, la croissance de la vie et les liens humains à travers une sélection de courts métrages jeunesse.

Tous les dimanches 16:00-16:45

每周日 16:00-16:45

免费入场/Entrée libre

儿童桌游体验活动：迷你自然

JEUX DE SOCIÉTÉ : MINI NATURE

FR 中



《迷你自然》卡牌游戏来啦！小朋友们组队收集动物家族，森林、海洋七大生态萌卡，谁组的家族最多谁就是自然小冠军！简单的规则，可爱的插图，让孩子们在抽卡组牌中认识动物世界。

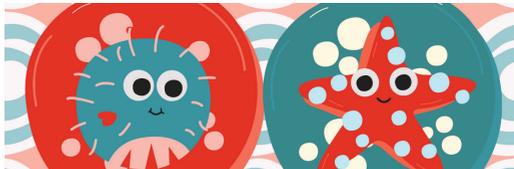
Découvrez Mini nature, un jeu de 7 familles inspiré des grands classiques des jeux de cartes pour les enfants. Les joueurs constituent des familles de 4 animaux vivant dans le même environnement naturel. Celui qui a le plus de familles gagne la partie !

07.13 10:00-11:00

4-7岁儿童/4-7 ans

每场限定12人/12 enfants par séance

30元（图书馆会员卡持有者）/30 RMB (membre de la médiathèque)



大海，沙滩，还有……噢！一条小鱼！

来和我们一起探索有趣的故事，用法语和小鱼游戏吧！

La mer, la plage et ... Oh ! Un poisson ! Rejoignez-nous pour découvrir de belles histoires et jouer en français avec des poissons.

07.19 10:00-10:40

1.5-3岁儿童/1 an ½ à 3 ans

每场限定10人/10 enfants par séance

需家长陪同/Accompagnement parental requis

30元（图书馆会员卡持有者）/30 RMB (membre de la médiathèque)

音乐及绘本工作坊：动物狂欢节 - 水族馆

ATELIER LECTURE ET MUSIQUE : LE CARNAVAL DES ANIMAUX - AQUARIUM

FR 中



让我们一起在音乐家圣·桑的《动物狂欢节》组曲中探索动物世界！快来加入我们，展开一段有趣的音乐之旅吧！

Partez à la découverte du monde des animaux avec la joyeuse musique du *Carnaval des Animaux* de Camille Saint-Saëns !

07.20 10:00-11:30

3-6岁儿童/3-6 ans

每场限定15人/15 enfants par séance

30元（图书馆会员卡持有者）/30 RMB (membre de la médiathèque)

多媒体图书馆每天8点30至21点开放（周五至周日开放至22点）。自助借还机全天可用。工作人员周二下午14点至19点、周三至周日上午10点30至19点为您提供咨询等服务（微信ifpm65532627）。

La médiathèque est ouverte tous les jours de 8h30 à 21h (22 heures le vendredi, samedi et dimanche). Un automate de prêt et de retour des ouvrages est à votre disposition en libre-service.

Pour vous accueillir et vous renseigner, les agents sont présents le mardi de 14h à 19h et du mercredi au dimanche de 10h30 à 19h (WeChat ifpm65532627).

注册读者可同时借阅12份纸质资料和6份视听资料，借阅时长为56天（不可续借，逾期罚金为每份资料每天1元人民币）

Les abonnés peuvent emprunter simultanément 12 documents imprimés et 6 documents audiovisuels. La durée du prêt est de 56 jours (prêt non renouvelable, 1 yuan d'amende par jour et par document en cas de retard).

在线书目查询 Catalogue :

<http://mediatheque.institutfrancais-pekino.com>

活动价格：30元（图书馆会员卡持有者）

Prix de chaque activité : 30 RMB (membre de la médiathèque)

儿童活动仅对图书馆儿童会员开放，报名通过携片小程序进行。

Les animations jeunesse sont réservées exclusivement aux enfants abonnés de la médiathèque. Inscriptions sur CuanPian.



FR 仅限法语 français seulement

中 仅限中文 chinois seulement



免费活动 gratuit

旅人蕉阅读俱乐部提供法语原版图书，可现场选购或远程订购法语原版书籍。添加客服微信了解更多信息。

Retrouvez l'Arbre du Voyageur, le club de lecture, pour acquérir des livres en français, sur place ou sur commande.



绘本工作坊：凉凉夏日

ATELIER LECTURE : HISTOIRES RAFRAÎCHISSANTES PR 中



盛夏时光正式开启！想好和爸爸妈妈去哪里度假了吗？是去浪花翻腾的蔚蓝海岸，还是苔藓蔓布的幽静森林？

如果还没决定好，不妨先来图书馆，和我们一起在清凉的故事世界里畅游吧！

L'été est là ! Avez-vous choisi votre destination pour les vacances ?

Si vous hésitez encore entre les vagues ou la forêt, commencez votre voyage à la médiathèque : des histoires rafraîchissantes vous y attendent !

08.09 10:00-11:30

每场限定15人/15 enfants par séance

30元（图书馆会员卡持有者）/30 RMB (membre de la médiathèque)

亲子观影下午茶：咻咻历险记

CINÉ-GÔÛTER : L'ODYSSÉE DE CHOU

PR



观看治愈系动画短片《咻咻历险记》，同时享受美味小食，共度亲子温情时光。观影后一起互动，盘点影片中的动物形象。Partagez un moment entre parents et enfants autour du film réconfortant *L'odyssée de Choum*. Savourez un goûter durant la projection puis plongez dans notre activité interactive pour découvrir les animaux du film.

08.17 15:00-16:00

6岁以上/Plus de 6 ans

每场限定30组家庭（一大一小）/30 familles (1 enfant + 1 parent) par séance

影片时长26分钟/Durée du film: 26 min

价格：60元/一大一小/prix : 60 RMB / famille

启蒙阅读：小虫虫

ÉVEIL LIVRE : LES PETITES BÊTES

PR



夏天，是躺在草坪上探索大自然的理想时间。我们会找到什么样的小虫虫呢？快来和我们一起找找吧！

L'été est la saison idéale pour s'allonger sur l'herbe et observer la nature. Quelles petites bêtes allons-nous trouver ? Rejoignez-nous pour le découvrir !

08.23 10:00-10:40

1,5-3岁/1 an ½ à 3 ans

每场限定10人/10 enfants par séance

需家长陪同/Accompagnement parental requis

30元（图书馆会员卡持有者）/30 RMB (membre de la médiathèque)

一书一世界

UN LIVRE, MILLE IDÉES

PR 中



你已经可以独立阅读了吗？读过法布尔的《昆虫记》吗？

从八月起，图书馆特别为小读者们打造“一书一世界”的儿童读书会！首期活动，我们将一起探索法布尔笔下神奇的昆虫世界。Savez-vous déjà lire tout seul ? Avez-vous entendu parler des *Souvenirs entomologiques* de Jean-Henri Fabre ? Dès le mois d'août, la médiathèque lance son club de lecture « Un livre, mille idées », spécialement conçu pour les jeunes lecteurs !

Pour cette première rencontre, partez à la découverte du monde fascinant des insectes à travers les yeux de Fabre.

08.24 10:00-11:00

8-12岁/8-12 ans

每场限定20人/20 enfants par séance

免费活动，需通过攒片小程序报名/Animation gratuite sur inscription via Cuanpian

展览 EXPOSITION

潮起潮落 MARÉE HAUTE, MARÉE BASSE



七月-八月/Juillet - août
免费入场 / Entrée libre

北京法国文化中心将披上插画师艾丽斯·德斯绘制的夏日彩衣！展览“潮起潮落”展出的是艾丽斯·德斯以她的家乡——法国的奥帕莱海岸为原型创作的绘画作品，色彩斑斓，童趣十足又明快亮丽。条纹海滨小屋，鱼市里的贝壳，海上扬帆的船只……艾丽斯·德斯用画笔分享着她对假日的回忆，最终定格在不可错过的贻贝节。

展览将在北京法国文化中心与北京法语联盟同步展出，贯穿整个夏季。

L'Institut français de Pékin se met aux couleurs estivales de l'illustratrice Alice Des avec l'exposition *Marée haute, marée basse*. Venez découvrir ses œuvres colorées, ludiques et lumineuses rendant hommage à la Côte d'Opale, sa région natale. Cabines de plage rayées, coquillages du marché aux poissons, bateaux à voile sur l'océan, Alice Des partage ses souvenirs de vacances jusqu'à l'incontournable fête de la moule. Exposition à retrouver à l'Institut français et l'Alliance française de Pékin durant tout l'été jusqu'à fin août.

周末游戏角 COIN JEUX VIDÉO

蓝精灵: 梦境 LES SCHTROUMPFS – L'ÉPOPÉE DES RÊVES



《蓝精灵: 梦境》改编自佩约1958年的经典漫画，蓝精灵们被格格巫施了魔法，陷入沉睡。为了拯救他们，玩家将轮流扮演蓝妹妹、浮浮、厨厨等不同角色，在五彩斑斓的梦境中克服重重障碍拯救伙伴。游戏融合了动态战斗、趣味小游戏和奇幻场景，带领玩家穿越迷人的幻想世界展开冒险。

Libre adaptation des célèbres bandes dessinées créées en 1958 par Peyo, le jeu *Les Schtroumpfs : L'Épopée des rêves* plonge les petits personnages bleus dans un profond sommeil provoqué par Gargamel. Pour les sauver, le joueur incarne tour à tour plusieurs Schtroumpfs, comme la Schtroumpfette, le Schtroumpf Coquet ou le Schtroumpf Cuisinier, chacun devant surmonter des obstacles au cœur de rêves hauts en couleur. Entre affrontements dynamiques, mini-jeux et décors féériques, l'aventure se déploie à travers une série de mondes riches et enchanteurs.

每周五, 周六, 周日 10:30 - 19:00
(除特殊活动外)

Tous les vendredis, samedis, dimanches 10h30 - 19h00
旅人蕉阅读俱乐部前 En face de l'accueil
免费, 需现场报名 Gratuit, sur inscription à l'accueil

美食周末活动 WEEK-ENDS GOURMANDS

每周末, 从周六早晨到周日晚上, 您都可以品尝到我们合作伙伴为您准备的宝藏美食。
我们的美食合作伙伴有: 弗洛花园咖啡, 我有面包, 安妮布丽泽蛋糕甜品店, 北京布乐奶酪坊, 法派1855。
期待您的到来!

Chaque week-end, du samedi matin au dimanche après-midi, vous pourrez découvrir les trésors préparés par nos partenaires : Fleur de Café, Yep Bakery, Anne Brisée pâtisserie, Le Fromager de Pékin et Comptoirs de France. Nous vous attendons nombreux !